



# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 22-00

Prix : ₹ 22-00

Price : ₹ 22-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2017	மே மீ	30
No.	Poudouchéry	Mardi	30	Mai	2017 (9 Jyaistha 1939)
No.	Puducherry	Tuesday	30th	May	2017

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

	பக்கம்		Page		Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் ..	512	Sentence arbitral du travail de tribunal.	.. 512	Award of the Labour Court ..	512
அரசு அறிவிப்புகள் ..	520	Notifications du Gouvernement	.. 520	Government Notifications ..	520
ஒப்ப அறிவிப்புகள் ..	533	Avis d'Adjudications	.. 533	Tender notices ..	533
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் ..	536	Etablissements dangereux	.. 536	Dangerous Establishments ..	536
சாற்றறிக்கைகள் ..	537	Annonces	.. 537	Announcements ..	537

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
PUBLIC WORKS DEPARTMENT  
IRRIGATION AND PUBLIC HEALTH DIVISION

*Karaikal, the 15th May 2017.*

e-TENDER NOTICE

On behalf of the President of India, e-tenders are invited from the eligible contractors/firms by the Executive Engineer, Irrigation and Public Health Division, Public Works Department, Karaikal for the following works.

Sl. No.	Tender No.	Name of work	Approximate estimated cost	Earnest money deposit	Eligibility of contractors	Cost of tender schedule	Time allowed for completion
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	I&PH/ 2017-18 01 01 01	Comprehensive Water Supply Scheme for Core-Urban area of Karaikal District, Puducherry-Central Zone, Karaikal. <b>Sub-work:</b> Providing and laying of distribution grid to OHT and allied works, Karaikal Central Zone, Karaikal-Part-1.	₹ 9,80,58,798	₹ 19,61,176	Class I and above	₹ 1,500 + VAT @ 5%.	12 (Twelve) months
2	I&PH/ 2017-18 01 02 02	Comprehensive Water Supply Scheme for Core-Urban area of Karaikal District, Puducherry-Central Zone, Karaikal. <b>Sub-work:</b> Providing and laying of distribution grid to OHT and allied works, Karaikal Central Zone, Karaikal-Part-2.	₹ 14,48,62,731	₹ 24,48,627	Class I and above	₹ 1,500 + VAT @ 5%.	15 (Fifteen) months
3	I&PH/ 2017-18 01 03 03	Comprehensive Water Supply Scheme for Core-Urban area of Karaikal District, Puducherry-Central Zone, Karaikal. <b>Sub-work:</b> Construction of 20 lakhs litres capacity circular over head tank, 8 lakhs litres capacity sump, pump house protection wall and pumping main at Rajathi Nagar and collection well at Agalancannu Head Works, Karaikal.	₹ 11,87,03,686	₹ 21,87,037	Class I and above	₹ 1,500 + VAT @ 5%.	15 (Fifteen) months
4	I&PH/ 2017-18 01 04 04	Comprehensive Water Supply Scheme for Core-Urban area of Karaikal District, Puducherry-Central Zone, Karaikal. <b>Sub-work:</b> Providing and laying of pumping main from Agalancannu Head Works to Karaikal Central Zone OHT, Karaikal.	₹ 9,22,30,505	₹ 18,44,610	Class I and above	₹ 1,500 + VAT @ 5%.	12 (Twelve) months

The detailed procedure is available in the Tender Notice which can be downloaded alongwith the NIT from the website [www.etenders-pwdpondy.in](http://www.etenders-pwdpondy.in) only by those contractors who are having valid ikey and Digital Signature Certificate.

- |  |    |                              |
|--|----|------------------------------|
| (i) Availability of tender schedule in the website | .. | From 10.00 a.m. on 17-5-2017 |
|  |    | to 4.00 p.m. on 2-6-2017     |
| (ii) Closing time for submission of tender         | .. | 3.30 p.m. on 5-6-2017        |
| (iii) Date and time of opening of tenders          | .. | 4.00 p.m. on 5-6-2017        |

Please contact "KEONICS" e-tender help desk for guidance in Phone Nos. 97898 19076 (or) 98653 70307 (or) 080-40482000

Please contact AXIS Bank for e-payment help desk guidance in Phone Nos. 80986 02092/0413-2227223/ 0413-2227312.

**EXECUTIVE ENGINEER (I & PH).**

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**PUBLIC WORKS DEPARTMENT**  
**BUILDINGS AND ROADS DIVISION**

*Karaikal, the 17th May 2017.*

e-TENDER NOTICE

For and on behalf of the President of India, e-tenders are invited from the eligible contractors/firms by the Executive Engineer, Buildings and Roads Division, Public Works Department, Karaikal for the following works:

Sl. No.	Tender No.	Name of work	Approximate estimated cost	Earnest money deposit	Eligibility of contractors	Time allowed	Cost of tender schedule
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
			₹	₹			₹
1	01-01/ BRK/ 2017-18	Construction of 2 Nos. of Science Lab. and 2 Nos. of Additional Class Rooms including improvements to the north block of Thiruvalluvar Government Higher Secondary School at Ambagarathur in Thirunallar Commune.	52,38,774	1,04,775	Class III and above	4 (Four) months	1,000 + VAT @ 5%
2	01-02/ BRK/ 2017-18	Attending repair works to the Office Room, Class Rooms in Higher Secondary Block and toilet in Government Higher Secondary School at T.R. Pattinam.	42,46,126	84,923	Class III and above	3 (Three) months	500 + VAT @ 5%
3	01-03/ BRK/ 2017-18	Attending repair works to the Class Rooms and toilets and Re-construction of front side compound wall at Government Middle School at Periya Maraicar Street, T.R. Pattinam.	29,17,085	58,342	Class IV and above	3 (Three) months	500 + VAT @ 5%

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
			₹	₹			₹
4	01-04/ BRK/ 2017-18	Construction of an additional Class Room in first floor at Government Primary School, Polagam in T.R. Pattinam Commune, Karaikal.	13,69,116	27,390	Class IV and above	3 (Three) months .	500 + VAT @ 5%

The detailed procedure is available in the Tender Notice which can be downloaded alongwith the NIT from the website [www.etenders-pwdpondy.in](http://www.etenders-pwdpondy.in) only by those contractors who are having valid ikey and digital signature certificate, which can be obtained on prescribed payment and submission of Registration Form available in the website.

- |       |  |    |                              |
|-------|--|----|------------------------------|
| (i)   | Availability of tender schedule in the website | .. | From 10.00 a.m. on 18-5-2017 |
|       |  |    | to 4.00 p.m. on 5-6-2017     |
| (ii)  | Closing time for submission of tender          | .. | 3.30 p.m. on 7-6-2017        |
| (iii) | Date and time of opening of tenders            | .. | 4.00 p.m. on 7-6-2017        |

Please contact "KEONICS" e-tender help desk at the following numbers for guidance.

- |       |                                 |                                 |
|-------|---------------------------------|---------------------------------|
| (i)   | Puducherry in Phone Nos.        | : 98653 70307 (or) 09952787829. |
| (ii)  | Bangaluru in Phone No.          | : 080-40482000.                 |
| (iii) | Digital Signature in Phone Nos. | : 09445281944/080-40482111.     |
| (iv)  | Email id:                       | <i>etenders.pwd@gmail.com</i>   |

Please contact AXIS Bank for e-payment help desk guidance in Phone No. 80986 02092/0413-2227223/ 0413-2227312.

**EXECUTIVE ENGINEER (B & R).**

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
INDIRA GANDHI GOVERNMENT GENERAL  
HOSPITAL AND POSTGRADUATE  
INSTITUTE**

*Puducherry, the 18th May 2017.*

**TENDER-CUM-AUCTION NOTICE**

Sealed tenders are invited by the undersigned for a sale of unserviceable items in a lot system belonging to this Institute in as-is-where-is condition.

2. The intending bidders may inspect the items at the office of the undersigned between 10.30 a.m. and 12.30 p.m. on 5-6-2017 and 6-6-2017 with the permission of the officer concerned. Copies of tender schedule can be had in person on payment of ₹ 100 plus Sales tax/VAT as admissible (non-refundable).

3. Sealed tenders in the prescribed tender form addressed to the Medical Superintendent, Indira Gandhi Government General Hospital and Postgraduate Institute, Puducherry superscribed as "Tender for sale of unserviceable articles" should reach this office

from 6-6-2017 to 7-6-2017 by 3.00 p.m. Each tenderer should enclose a Demand Draft for an amount of ₹ 10,000 drawn in favour of the Junior Accounts Officer, Indira Gandhi Government General Hospital and Postgraduate Institute, Puducherry as earnest money deposit.

4. Tenders will be opened on 7-6-2017 at 4.30 p.m. at the office of the undersigned in the presence of the tenderers who are present at the time of opening.

5. If, the highest tender amount offered by the tenderer is found to be not acceptable to the undersigned, the public auction will be conducted on the spot keeping the highest tender amount as minimum bid.

6. The following self attested photo copy of the documents/certificates must be enclosed alongwith tender.

- Valid VAT/GST/ST Certificate
- PAN Card
- Aadhaar Card/Valid Family Ration Card/Valid Driving Licence.

Tender without this certificate/documents will be rejected.

7. Individuals/partner of a firm who have/has been punished under Criminal Procedure Code or any Criminal Case is under process, is not eligible for participating in the Tender-cum-Auction. Any false representation is found during the tender process, the tender offered by him/them will be cancelled and his/their earnest money deposit will be forfeited.

8. If any/all participant(s) misbehaves during the tender process, the tenderer(s) will be removed from the place of auction, also his/their tender will be rejected and the earnest money deposit will be forfeited.

9. The earnest money deposit of the successful tenderer will be adjusted against the sale proceeds and the earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be discharged/returned immediately.

10. Any other person than the tenderer or his authorized person will not be admitted at the time of opening the tenders and auction.

11. Acceptance of the tender will be intimated to the successful tenderer after finalization of the tender. Successful tenderer only will be allowed to clear/remove the materials.

12. The successful tenderer should pay the cost of articles plus applicable Sales tax/VAT and make his own arrangements to clear/remove the articles immediately. otherwise the earnest money deposit will be forfeited.

13. This office will not be in any way held responsible for the safe custody or any loss of the sold articles. Once the tender is finalized, no claim, on the quantity and quality of the materials will be entertained.

14. The undersigned reserves the right to reject any or all the tenders without assigning any reason thereof and the decision of the undersigned in this regard will be final and binding on all the tenders.

MEDICAL SUPERINTENDENT.

**மண்ணாடிப்பட்டு கொம்பியூன் பஞ்சாயத்து  
ஆபத்தான நிறுவனங்கள்  
அறிவிப்பு**

கீழ்க்கண்ட நபர், மண்ணாடிப்பட்டு கொம்பியூன் பஞ்சாயத்து எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்பியூன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைந்துள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/செய்முறை	தேவையான மின் திறன்	ஆட்களின் எண்ணிக்கை
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	திரு. M. பாலசரவணன், எண் 9, கீழக்குத் தெரு, திலகர் கிராமம், முத்திரையர்பாளையம், புதுச்சேரி-605 009.	M/s. டர்ன் ஆன் எல் இ டி லைட்ஸ், பிளாட் எண்கள் A-63 மற்றும் A-64, கீழ்தளம், ஆர்பிஎப் பில்டிங்-1, பிப்டிக் எலக்ட்ரானிக் பார்க், திருபுவனை, புதுச்சேரி.	எல்.இ.டி. பல்பஸ்/டிப்யூப் லைட்ஸ், எல்.இ.டி. தெரு லைட்ஸ், எல்.இ.டி. பிளட் லைட்ஸ் மற்றும் எல்.இ.டி. பேனல் லைட்ஸ், தயாரித்தல்.	40 குதிரைத் திறன்.	40 (பொது பணி முறை).

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி கிராமம் மற்றும் கொம்பியூன் பஞ்சாயத்துக்கள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி கொம்பியூன் பஞ்சாயத்துக்கள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 11-ன்படி இத்தொழில் நிறுவனத்தை நிறுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபனைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பத்து நாட்களுக்குள் மண்ணாடிப்பட்டு கொம்பியூன் பஞ்சாயத்து ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்துதல்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிட்ட காலவரையறைக்குள் பெறப்பட்ட ஆட்சேபனைகள் மண்ணாடிப்பட்டு கொம்பியூன் பஞ்சாயத்தால் பரிசீலிக்கப்படும்.

திருபுவனை, 2017 ஐநா மே மீ 17உ.

**பு. சீத்தாராமன்,**  
ஆணையர்.